

## EN Working garments - User instruction:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN 340:2003.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to 40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 40°C. Do not bleach, Tumble dry- low heat, Iron at low temperature max. 110°C, dry cleaning is not allowed.

Material: 65% polyester 35% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

producer: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Czech Republic

## AZ İşçi desti - İstifade için talimatlar

İşçi qeyimləri minimal risk və qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq üçün sada deyizna malikdir

İstifadadan əvvəl üçünüz düzün seçmək vacibdir.

Geyimin təmiz və zədəsiz olduğuna əmin olmaq lazımdır.

Saxlanma və istisarı: Geyim +5 dan +40 °C qədər temperaturda təmiz və quru yerdə saxlanılmalıdır. Birbaşa günəş işığı məhsulun möhkəmliyinə təsir göstərə bilər.

İstifadadan sonra paltar təmiz saxlayın. Qum, tikinti materialları və digər çirkləndiricilərin qalığı paltarın mexaniki aşınmasını sürətləndirir. Saxlama müddəti istehlak gündən 10 ildən artıq olmamalıdır. İstehlak gündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



40° C-də yumaq,ağardıcıdan istifadə etməyin,aşağı dərəcədə ütüləmək (max. 110° C) kimyəvi təmizləmə qadağandır.

Material: 65% poliester 35% pambıq.Geyim dərisi həssas olan insanlarda alerjik reaksiya verə bilər.

İstehsalçı: CERVA EXPORT IMPORT, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Çex Respublikası

## CZ Pracovní oděv - Informace pro uživatele:

Tento oděv je určený kochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou výjimečné ani extrémní. Vyhovuje ČSN EN 340:2004

Před použitím oděv vyzkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle piktoqramu na štítku vštem v oděvu. Před použitím proveďte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěný nebo poškozený oděv.

Skladování a údržba: Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě +5°C až 40°C. Přímé sluneční světlo může nepříznivě ovlivnit životnost výrobku. Po použití udržujte toto oblečení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k urýchlenému mechanickému poškození. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řiďte pokyny danými na všech štítkoch s piktoqramy: prať při 40 °C, nebleťt prostředky uvolňujícími chlor, lze sušit v bubnové sušičce při níž teplotě sušení, zehľit při teplotě zehľilce plochy max. 110 °C, nepoužívat postupy průmyslového čištění.

material:65% polyester , 35 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte výrobce: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## EE Tööriided kasutusjuhend:

Tööriid on lihtsa konstruktsiooniga isikukaitsevahendid, mis kaitsevad minimaalsete riskid eest mitte ekstreemsetes ilmastikutingimustes. Tööriid on valmistatud kooskõlas 89/686/EEC direktiiviga.

Tööriided valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovime rõivaid eelnevalt selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriiete olukorda ja veenduge, et need poleks kakti või liigsalt määrdunud.

Säilitamise ja hoolduse juhised: tööriided peavad olema ladustatud puhtas ja kuivas kohas temperatuuril +5 kuni +40 °C. Otseste päikesevalgus võib kahjustada tööriiete eluiga. Võimalusel puhastage tööriiede peale igat kasutamist. Tööriete ladestusud liiv, tolm või muu mustus võib kiirendada kanga mehaanilist kulumist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10aastast tootmise kuupäevast. Ärge kasutage tööriidaid mis on vanemad kui 10aastat toote valmistamise kuupäevast.



Pesta kuni 40 °C vees, pesuvalgandajät mitte kasutada, trummelkuivatus madalal temperatuuril, triikida madalal temperatuuril max. 110 °C, keemiline puhastus on keelatud.

Materiaal: 65% poliester 35% puuvill. Rõivaste kasutamine võib tekitada nahaärritust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahaärrituste või allergilise reaktsiooni tekimisel ei tohi tööriidaid kasutada.

Tootja: Cerva EXPORT IMPORT AS, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Tšehhi Vabariik

## FR Vêtements de travail - Information de l'Utilisateur

Ce vêtement de travail est de conception simple équipé de protection individuelle pour la protection contre les risques minimes en particulier des conditions non extrêmes météorologiques. Il est en conformité avec les dispositions de la directive 89/686/CEE et EN 340:2003 Conseil .

Il est important de choisir la taille correctement , de préférence avec une épreuve pratique. Examiner les conditions de vêtements avant l'utilisation : ne pas utiliser les vêtements très pollués ou endommagés

Les instructions de stockage et de soins : Les vêtements doivent être stockés dans un endroit propre et sec à la température de 5 à 40 ° C. Lumière directe du soleil peut affecter la durée de vie du vêtement . Gardez le vêtement propre après utilisation . Du sable , débris de matériaux de construction ou autre saleté peuvent accélérer les dommages mécaniques du vêtement . La durée de stockage ne doit pas dépasser 10 ans à compter de la date de production . Ne pas utiliser de vêtements après 10 ans après la date de production .



Laver à 40 ° C , Ne pas blanchir , Sèche chaleur sèche - bas , fer à repasser à basse température max . 110 ° C , le nettoyage à sec n'est pas autorisé .

Matériel: 65% polyeste 35% coton . Utilisation de vêtements peut provoquer une irritation de la peau et une réaction allergique aux personnes ayant la peau très sensible , dans ce cas, ne pas utiliser ce vêtement plus loin.

producteur : CERVA EXPORT IMPORT a.s. , Archeologická 1378, 253 01 Hostivice , République tchèque

## HU Tajekoztato - munkaruha rendeltetészerű

### használatához

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőeszköz, minimális kockázatok ellen, mint nem extrém időjárás. Kieľegíti a 89/686/EGK tanácsi irányelv előírásait.

Megjegyezés: mindig méretének megfelelő ruhát viseljen. Javasoljuk, a méretet ruhapróbával ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát! Alapanyag: 65% poliészter, 35% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknek allergiás bőrértékok léphetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

Tárolás: száraz és tiszta helyre tárolja + 5 °C és + 40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásában. Az erős napfény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítsa a termékem bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Használat: Az általános ruha felett viselhető.

Karbantartás: Használat után az öltözéket tisztán kell tartani. Rajta maradt piszok, homok, építanyagok, stb. meggyorsíthatják a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosóvízben. A ruhát fehéríteni, kíméialag tisztítani nem szabad. Szárítógéppen alacsony hőmérsékleten szárítsa. Vasalás legfeljebb 110 °C hőmérsékleten.

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## LV Darba apģērbs Lietošanas instrukcija:

Šis darba apģērbs ir iestādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimāliem riskiem lietojot to neekstreemālajos laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svarīgi pareizi izvēlēties izmēru, vēlamus pielikojot.

Apģērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas: Apģērbs ir jāuzglabā tīrā un sausā vietā temperatūrā no +5 līdz 40 °C. Tīesā saules gaisma var negatīvi ietekmēt apģērba kalpošanas laiku. Pēc lietošanas apģērhu uzturēt tīrā. Smiltis, būvmateriālu paliekas un citi netīrumi var pārrādīt mehāniskus bojājumus uz apģērba. Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāt pie 40 °C, nebalināt, Žāvēšana centrifūgā zemā temperatūrā, gludināt zemā temperatūrā max. 110 °C, ķīmiskā tīrīšana nav atļauta.

Materiali: 65% poliesteris 35% kokvilna. Apģērba lietošana var izraisīt ādas kairinājumus un alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar ļoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairis šo apģērhu.

Ražotājs: CERVA EXPORT IMPORT a.s., 1378 Archeologická un 253 01 Hostivice, Čehijas Republika

## NL Werkkleding - Informatie voor de gebruiker

Dit kledingstuk is eenvoudig ontworpen persoonlijk beschermingsmiddel ter bescherming tegen minimale risico's, vooral niet extreme weersomstandigheden. Het is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 89/686/EEG en EN 340:2003.

Het is belangrijk om de juiste grootte te selecteren , liefst met een praktische pastet. Onderzoek kledingstuk voorwaarden voor gebruik : geen zwaar vervuilde of beschadigde kleding gebruiken.

Opberging en onderhoud : De kledingstukken moeten worden opgeslagen in een schone en droge plaats bij een temperatuur 5-40 ° C. Direct zonlicht kan negatieve invloed hebben op de levensduur van het kledingstuk . Houid het kledingstuk schoon na gebruik . Zand , resten van bouwmaterialen of ander vuil kunnen mechanische schade van het kledingstuk versnellen. De bewaartijd mag niet meer dan 10 jaar vanaf de productiedatum . Kledingstukken niet gebruiken na 10 jaar na productiedatum .



Wassen op 40 ° C , Niet bleken , Drogen - laag temperatuur, Strijken op lage temperatuur max . 110 ° C , stomeerij wordt niet toegestaan .

Materiaal : 65 % polyester 35% katoen . Kledingstuk gebruik kan enige irritatie van de huid en allergische reactie op mensen met een zeer gevoelige huid , in een dergelijk geval mag dit kledingstuk niet verder gebruikt worden.

producer : CERVA EXPORT IMPORT a.s. , Archeologická 1378 , 253 01 Hostivice , Tsjechië

## PL Odzież robocza - Instrukcja użytkownika:

OPIS: odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnymi warunkami pogodowymi. Spełnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC.

WAŻNE: przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie dobrać rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przymiernenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA: odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu u temperaturze do +5 do +40°C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może w znaczący sposób wpłynąć na jej trwałość. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przyspieszonego zużycia odzieży. Okres przechowywania nie powinien przekraczać 10 lat od daty produkcji. Nie używać odzieży po upływie 10 lat od daty produkcji.



Prac w temp. 40°C, nie chlorować, w przypadku korzystania z suszarek mechanicznych – suszyć w niskiej temperaturze, prasować żelazkiem o niskiej temperaturze (max. 110°C), nie zżycić chemicznie.

Material: 65% poliester, 35% bawełna.

Użytkowanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Podmiot odpowiedzialny: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## RO Îmbrăcăminte de lucru – Informații pentru utilizator

Acesta îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențele climatice, care nu sunt nici extraordinare, nici extreme. Conformă cu norma ČSN EN 340:2004

Înainte de utilizare, încercați îmbrăcăminte, folosiți numai îmbrăcăminte de mărime corectă, conform pictogramei de pe eticheta cusută pe îmbrăcăminte. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămintei, nu folosiți îmbrăcăminte puternic murdară sau deteriorată.

Depozitarea și întreținerea: Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între + 5°C până la 40°C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcăminte în condiții de curățenie. Reziduurile de impurități, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu ar trebui să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcăminte după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cusute cu pictograme: spălare la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, se pot usca în mașina de uscat cu centrifugă la o temperatură mai mică de uscare, a se călca la temperatura de călcare a suprafeței de maxim 110 °C, nu folosiți metode de curățare chimică.

Material: 65% poliester , 35 % bumbac. La persoanele foarte sensibile nu se exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcăminte.

Producător: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## RU Рабочая одежда Информация для пользователей.

Эта одежда предназначена для защиты от минимальных рисков особенно от атмосферных воздействий, которые не являются исключительными или экстремальными. Соответствует EN 340:2004

Перед использованием проверьте одежду, используйте только правильный размер в соответствии с пиктограммой на этикеткешитой с внутренней стороны. Перед использованием проверьте состояние одежды, не используйте сильно загрязненную или поврежденную одежду.

Техническое обслуживание и Хранение: Храните в чистом сухом месте при температуре от + 5 до 40 ° C. Прямые солнечные лучи могут негативно повлиять на срок службы изделий. После использования, храните одежду чистой. Остатки песка, строительных материалов, и т.д. могут способствовать ускоренному механическому износу. Срок хранения не должен превышать 10 лет. Не используйте одежду по истечении данного срока.



При эксплуатации и техническом обслуживании данного продукта, следуйте инструкциям, приведенным во штытьх этикетках с пиктограммами: стира при 40 °C. Не отбеливайте хлоросодержащими средствами.Возможна сушка в барабанной сушилке при невысокой температуре, глажка при максимальной температуре 110 ° C, не используйте промышленные процессы очистки.

Material: 65% полиестер, 35% хлопок. У очень чувствительных людей возможно раздражение кожи - в этом случае, одежду не используйте.

Производитель: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice

## SK Pracovný oděv. Informácie pre užívateľa:

Tento oděv je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje STN EN 340:2004

Pred použitím oděv vyskúšajte, použíajte iba oděv správnej veľkosti podľa piktoqramu na etikete všitej v oděve. Pred použitím preverte stav oděvu, nepoužíajte silno znečistený alebo poškodený oděv.

Skladovanie a údržba: Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote +5°C až 40°C. Priame slnečné svetlo môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobku. Po použití udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky písku, stavebných hmot a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužíajte oděv po tejto dobe.



Pri používání a údržbě tohoto výrobku sa řiďte pokyny danými na všech štítkoch s piktoqramami: prať při 40 ° C, nebleťt prostředkami uvolňujícími chlor, možno sušit v bubnové sušičce při nižší teplotě sušení, zehľit při teplotě zehľilacej plochy max. 110 °C, nepoužívat postupy priemyselého čištenia.

material: 65% polyester, 35% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade oděv ďalej nepoužíajte

výrobca: CERVA EXPORT IMPORT AS, Archeologická 1378, 253 01 Hostivice Spolnocnenec pre Slovenskú republiku: CERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

## SLO Delovna oblačila. Navodila za uporabo.

Delovna oblačila so namenjena za posebno zaščitno pred minimalnimi tveganji, ob neekstremskih vremenskih pogojih. Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi direktive 89/686/EEC.

Pomembno je izbrati pravilno velikost oblačila; najboljšje jo ugotovite s poskušanjem. Pred uporabo preverite stanje oblačila: ne uporabljajte umazanega ali poškodovanega oblačila.

Shranjevanje in čiščenje: Oblačilo hranite v čistih, suhih prostorih, pri temperaturi od 5°C do 40°C. Direktna sončna svetloba lahko vpliva na obstojnost oblačila. Oblačilo po uporabi očistite. Pesek, ostanki gradbenih materialov in druga umazanija lahko na oblačilu povzročijo mehanske poškodbe. Skladiščenje oblačila naj ne bo daljše od 10 let od datuma proizvodnje. Ne uporabljajte oblačil starejših od 10 let.



Perite pri temperaturi do 40 °C pri nizkih obratih, ne belite, likajte pri nizki temperaturi do 110°C, suho čiščenje ni dovoljeno.

Material: 65% poliester, 35% bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži in alergične reakcije; v tem primeru oblačila ne uporabljajte več.

Proizvajalec: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Češka

## SRB Radna odeća. Uputstvo za korisnike

Ova radna odeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa odredbama Direktive Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravo veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Preveriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti preveće zaprljanu ili oštećenu odeću.

Instrukcije za skladištenje i održavanje: Odeća mora biti skladištena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Direktna sučeva svetlost može negativno uticati na životni vek odeće. Čuvajte odeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostatak građevinskog materijala i ostala prljavština može ubrzati mehaničko oštećenje odeće. Vreme skladištenja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Prati na 40°C. Ne izbeljavati, Mašinsko sušenje – na niskoj temperaturi, Peglati na niskoj temperaturi max. 110°C, Hemijsko čišćenje nije dozvoljeno.

Material: 65% poliester 35% pamuk. Odeća može izazvati iritaciju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

proizvođač: CERVA EXPORT IMPORT a.s., Archeologická 1378, 253 01 Hostivice, Republika Češka